

H1 306 ATA ECHAD

(Sidur [Sak. 14:9 et al.] & hasidisäv.) Sinä olet Yksi (luonnos)

1 HEPREA, LAULUT JA MUSIIKKI, <https://www.gen.fi/h1.html>

H1 LAULUT 301–325, <https://www.gen.fi/h1-301-325.html>

H1 306 Ata Echad (Sidur [Sak. 14:9 et al.] & hasidisäv.) Sinä olet Yksi
<https://www.gen.fi/h1-306.html>

SISÄLLYSLUETTELO

1. Ata Echad
2. Jae Tanachista
3. Lukukappaleet Pyhästä Raamatusta

1. ATA ECHAD

Sidur, Mincha leshabat uljom tov (Sapatin ja juhlapyhien iltapäivän jumalanpalvelus) [Sak. 14:9 & 2. Sam. 7:23], <https://fi.wikipedia.org/wiki/Siddur> & hasidisäv. <https://fi.wikipedia.org/wiki/Hasidismi>

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד
וּמִי כְּעֵמֶךָ יִשְׂרָאֵל
גּוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ

תְּפִאֲרֹתֶיךָ וְעֲטֹרֹתֶיךָ יִשׁוּעָה
יוֹם-מְנוּחָה וְקִדְוָה לְעַמְּךָ נִתְּתָה

אֲבָרְכֶם יְגַל, יִצְחָק יְרִינָה
יַעֲקֹב וּבְנָיו יִנְוְחוּ בּוֹ

אתה אחד ושםך אחד

ומי כעמך ישראל
גוי אחד בארץ

תפארת גדולה ועטרת ישועה
יום מנוחה וקדושה לעמך נתת

אברהם יגל, יצחק ירנן
יעקב ובניו ינוחו בו

Ata Echad veshimcha Echad
umi keamcha Israel
goi echad ba'arets

Tif'eret gdula va'ateret jeshua
jom menucha ukdusha leamcha natata

Avraham jagel, Itshak jeranen
Ja'akov uvanav januchu bo

Sinä olet Yksi ja sinun nimesi on Yksi
ja kuka on niin kuin sinun kansasi Israel
kansa yksi (Israelin) maassa

Kunnian koristus ja pelastuksen kruunu
Sinä annoit kansallesi levon ja pyhyiden päivän

Abraham iloitsee, Iisak riemuitsee
Jaakob ja hänen lapsensa lepäävät siinä

Levon ja pyhyiden päivä (sapatti) tarkoittaa Jeesusta Kristusta, joka valmisti meille taivaallisen sapatin eli iankaikkisen pelastuksen omalla viattomalla verellään.

Helsingin juutalaisen seurakunnan sidurin mukaan (Helsinki 2006, s. 172):

Sinä olet yksi ja nimesi on yksi. Mikä muu kansa maan päällä olisi kansasi Israelin kaltainen? Sinä olet antanut kansallesi suuruuden loiston ja pelastuksen kruunun, levon ja pyhyiden päivän. Abraham ja Iisak iloitsivat siitä, Jaakob ja hänen lapsensa löysivät siitä levon.

2. LUKUKAPPALEET PYHÄSTÄ RAAMATUSTA

Sak. 14:7–11 (H1 306A)

7 – –

8 Sinä päivänä elävät vedet virtaavat Jerusalemista: toiset puolet niistä Idänmerta kohti, toiset puolet Länsimerta kohti. Niin on tapahtuva kesät ja talvet.

9 HERRA on oleva koko maan kuningas. Sinä päivänä on HERRA oleva Yksi ja hänen nimensä Yksi.

10 – –

2. Sam. 7:22–27 (H1 306B)

22 Sen tähden olet sinä, Herra JUMALA, suuri; sillä kaiken sen mukaan, mitä me olemme korvillamme kuulleet, ei ole sinun vertaistasi, eikä muuta jumalaa ole kuin sinä.

23 Ja missä on maan päällä toista kansaa sinun kansasi Israelin vertaista, jota Jumala itse on käynyt lunastamaan kansaksensa, tehdäkseen sen nimen kuuluisaksi ja tehdäkseen teille, sinun maallesi, suuria ja pelättäviä tekoja kansasi edessä, jonka sinä lunastit itsellesi Egyptistä, pakanoiden ja heidän jumaliensa vallasta?

24 Ja sinä olet valmistanut itsellesi kansasi Israelin, omaksi kansaksesi ikuisiksi ajoiksi; ja sinä, HERRA, olet tullut heidän Jumalaksensa.

25 Niin täytä nyt, HERRA Jumala, ikuisiksi ajoiksi se, mitä olet puhunut palvelijastasi ja hänen suvustansa; tee, niin kuin olet puhunut.

26 Niin sinun nimesi tulee suureksi iankaikkisesti, ja se on oleva: HERRA Sebaot, Israelin Jumala. Ja palvelijasi Daavidin suku on pysyvä sinun edessäsi.

27 Sillä sinä, HERRA Sebaot, Israelin Jumala, olet ilmoittanut palvelijallesi ja sanonut: "Minä rakennan sinulle huoneen." Siitä sinun palvelijasi on saanut rohkeuden rukoilla tämän rukouksen sinun kuullaksesi.

Sak. 14:1–6 (H1 306C)